

**Masinate ohutus. Ohutusnõuded
paberivalmistamis- ja
viimistlusmasinate kavandamisele ja
valmistamisele. Osa 3: Lõikemasinad**

Safety of machinery - Safety requirements for the
design and construction of printing and paper
converting machines - Part 3: Cutting machines

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1010-3:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 1010-3:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.10.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1010-3:2002 consists of the English text of the European standard EN 1010-3:2002.</p> <p>This document is endorsed on 18.10.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This European Standard applies to cutting machines used in paper converting: - guillotines; - three-knife trimmers; - index-cutting machines; - trimmers; - rotary cutters; - round cornering machines; - label punching machines. This European Standard shall be used together with prEN 1010 :2000</p>	<p>Scope:</p> <p>This European Standard applies to cutting machines used in paper converting: - guillotines; - three-knife trimmers; - index-cutting machines; - trimmers; - rotary cutters; - round cornering machines; - label punching machines. This European Standard shall be used together with prEN 1010 :2000</p>
---	---

ICS 37.100.10, 85.100

Võtmesõnad: paper machines, paper-making ma, printing equipment, printing industry, printing machines, safety, safety components, safety devices, safety engineering, safety requirements, specification (approval), specifications, testing, warning devices, warning systems

ICS 37.100.10; 85.100

English version

**Safety of machinery - Safety requirements for the design and
construction of printing and paper converting machines - Part 3:
Cutting machines**

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la
conception et la construction de machines d'impression et
de transformation du papier - Partie 3: Coupeuses et
massicots

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an
Konstruktion und Bau von Druck- und
Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 3:
Schneidemaschinen

This European Standard was approved by CEN on 4 March 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
Introduction.....	4
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Definitions, symbols and abbreviations.....	5
4 List of significant hazards.....	6
5 Safety requirements and/or measures	8
5.1 General.....	8
5.2 Guillotines.....	8
5.3 Integral feeding and delivery equipment for guillotines.....	15
5.4 Index cutting machines.....	17
5.5 Three-knife trimmers, trimmers	18
5.6 Rotary cutters.....	19
5.7 Round cornering machines.....	19
6 Verification of safety requirements and/or measures.....	21
7 Information for use.....	23
Annex A (normative) Safety distance of ESPDs on guillotines.....	25
Annex ZA (informative) Relationship of this European Standard with EU-Directives	26
Bibliography.....	27

Preview generated by EVS

Foreword

This document EN 1010-3:2002 has been prepared by CEN /TC 198, "Printing and paper machinery - Safety", the Secretariat of which is held by DIN.

This European Standard has to be implemented at national level, either by publication of an identical text or by endorsement, by January 2002, and conflicting national standards have to be withdrawn by January 2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the EU Directives.

For relationship with EU Directives, see informative annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard consists of the following parts:

- Part 1 Common requirements
- Part 2 Printing and varnishing machines including pre-press machinery
- Part 3 Cutting machines
- Part 4 Bookbinding, paper converting and finishing machines
- Part 5 Machines for the production of corrugated board and machines for the conversion of flat and corrugated board

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this document: Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as specified in EN 1070.

It contains additional safety requirements and/or deviations from prEN 1010-1.

The scope of this European Standard refers to the relevant machines and the hazards, hazardous situations and hazardous events covered. For machines designed and constructed in accordance with this type C standard, the following applies: if specifications in this type C standard deviate from the specifications in type A or type B standards, the specifications in this type C standard have priority over the specifications of the other standards.

1 Scope

1.1 This European Standard applies to cutting machines used in paper converting:

- guillotines;
- three-knife trimmers;
- index cutting machines;
- trimmers;
- rotary cutters;
- round cornering machines;
- label punching machines.

This European Standard is only applicable in conjunction with prEN 1010-1. Both parts together identify all significant hazards relevant to the cutting machines when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4). The specific requirements of this European Standard take precedence over respective requirements of prEN 1010-1.

This European Standard is not applicable to cutting machines manufactured before the publication of this European Standard by CEN.

1.2 This standard does not apply to winder-slitters or sheeters (see EN 1034-1, EN 1034-3, prEN 1034-5).

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-1, *Safety of machinery - Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design. Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 294, *Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

EN 953, *Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.*

prEN 1010-1:2002, *Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines – Part 1: Common requirements*

EN 1050:1996, *Safety of machinery – Principles of risk assessment.*

EN 1070, *Safety of machinery – Terminology.*

EN 1080, *Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection.*

3 Definitions, symbols and abbreviations

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions in EN 1070, prEN 1010-1 and the following apply:

3.1

knives

cutting tools with translational movement

3.2

rotary knives

circular knives with rotational movement